

Hensyn til Indførselsforbud, Anvendelsen af disse Forbud og alle Betingelser og Forskrifter angaaende Vareindførsel, herunder Fremlæggelse af Oprindelsescertifikater og Konsulatsfakturaer, Afgifter for Legalisering af saadanne Dokumenter og alle Bestemmelser og Formaliteter, som staaer i Forbindelse hermed.

Nævnte Behandling skal ogsaa omfatte Reglerne for og Behandlingen af Købmænd, Fabrikanter, Agenter og Handelsrejsende, saavel med Hensyn til Retten til at gøre Indkøb og optage Bestillinger, under Anvendelse af Prøver eller ej, som med Hensyn til Afgifterne og den midlertidige Indførsel af Prøver (ikke Handelsvarer). Artikler, der er toldpligtige, og som indføres af de omtalte Handelsrejsende som Prøver, skal i begge Lande være fritaget under Forudsætning af Overholdelsen af de gældende Toldreglementer og -formaliteter til Sikring af Genudførslen eller Betalingen af de foreskrevne Afgifter i Tilfælde af Ikke-Genudførsel inden for den lovmæssige Frist.

concierna a los derechos de aduana, de tránsito, y otras tasas y cargas, así como en lo relativo a las prohibiciones de importación, a la aplicación de estas prohibiciones y a todas las condiciones y prescripciones referentes a la importación de mercaderías, incluso la producción de certificados de origen, de facturas consulares, de derechos a cubrir para la legalización de estos documentos y de todas las disposiciones y formalidades respectivas.

Este tratamiento comprenderá también el régimen y el tratamiento de comerciantes, fabricantes, agentes y agentes-viajeros, tanto en lo que concierne al derecho de hacer compras, recibir pedidos, utilizando o no muestras, como en lo que concierne a las tasas y a la importación temporal de muestras (y no de mercaderías). Los objetos sujetos a un derecho de aduana, importados como muestras por los citados agentes-viajeros, serán admitidos por una y otra parte con liberación de derechos de internación y de salida, siempre que sean observados los reglamentos y formalidades aduaneras necesarias para asegurar la reexportación o el pago de los derechos prescritos en caso de no reexportación en el plazo previsto por la ley.

ges, ainsi que relativement aux défenses d'importation, à l'application des dites défenses et à toutes les conditions et prescriptions concernant l'importation de marchandises, y compris la production de certificats d'origine et de factures consulaires, les droits à acquitter pour la légalisation de ces documents et toutes les dispositions et formalités y relatives.

Le dit traitement comprendra aussi le régime et le traitement des négociants, fabricants, agents et commis-voyageurs, tant en ce qui concerne le droit de faire des achats et de prendre des commandes, en utilisant ou non des échantillons, qu'en ce qui concerne les taxes et l'importation temporaire des échantillons (et non des marchandises). Les objets passibles d'un droit de douane qui seront importés comme échantillons par les dits voyageurs seront, de part et d'autre, admis en franchise de droits d'entrée et de sortie, pourvu que les règlements et formalités douaniers nécessaires pour en assurer la réexportation ou le paiement des droits prescrits en cas de non-réexportation dans le délai prévu par la loi, soient observés.